Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1956)
Heft: 2

Artikel: Notes et chroniques
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-791879

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Notes et chroniques

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MAITRES-TAILLEURS

7e Congrès International

Cette importante réunion a lieu à Zurich, au Palais des Congrès, du 24 au 28 juillet 1956. Chaque pays membre de la Fédération (tous les Etats d'Europe occidentale en font partie à l'exception de l'Espagne et du Portugal) y enverra ses délégués dont deux ayant le droit de vote. Les séances seront présidées par le président de l'Association suisse des maîtres-tailleurs, mais le Congrès lui-même sera ouvert par les autorités de la ville et du canton de Zurich. Au programme des travaux figurent l'examen de la situation économique dans la branche du vêtement sur mesures pour messieurs, la question du recrutement de la main-d'œuvre, la publicité collective, etc.

Diverses manifestations moins professionnelles : réceptions, apéritifs, banquets, excursions, sont prévues pour agrémenter ce congrès.

Le 26 juillet, en outre, a lieu une présentation publique de mode masculine, organisée avec l'appui du Secrétariat international de la laine (I.W.S.). Au cours de ce défilé, chacun des pays participants peut présenter 3 modèles imposés dans le groupe des tendances actuelles de la mode masculine (soit un complet de ville droit, un complet croisé habillé et un pardessus de ville) et 3 modèles dans un groupe représentant les tendances de l'avenir — vues par les tailleurs des divers pays — aussi bien en vêtements habillés que de sport.

Ajoutons que les modèles présentés par les tailleurs suisses sont coupés dans des tissus spécialement réalisés pour l'occasion par les industries suisses de la laine.

Association internationale pour la marque de solidité «FELISOL»

Le 15 mars 1956 a été fondée à Zurich l'Association internationale pour la marque de solidité FELISOL. Cette association a pour objet de stimuler l'intérêt des consommateurs pour les articles textiles présentant des solidités élevées à la lumière, au lavage et aux intempéries, et de faire connaître la marque Felisol créée à cet effet. La marque Felisol caractérise les excellentes solidités de teintures et d'impressions réalisées selon des données techniques précises, sur coton, cellulose régénérée (rayonne et fibranne viscose, rayonne cuproammoniacale, etc.), lin, chanvre et ramie.

La nouvelle association est l'œuvre commune des producteurs de colorants et des groupements de teinturiers ou d'imprimeurs. Elle compte déjà dans son sein nombre d'importants fabricants européens de colorants très solides ; des pourparlers sont en cours avec d'autres fabricants de colorants au sujet de leur entrée dans l'association.

Outre des producteurs de colorants, l'association compte comme membres des organisations nationales italiennes, hollandaises et suisses de teinturiers ou d'imprimeurs.

Les producteurs de colorants et les organisations nationales de teinturiers ou d'imprimeurs disposent du même nombre de voix au sein de l'assemblée générale, du comité directeur et des comités spéciaux de l'association.

L'étiquette de solidité Felisol sera tout d'abord lancée en Italie, en Hollande et en Suisse ; il est prévu qu'elle sera diffusée par la suite dans d'autres pays d'Europe et d'outre-mer. L'exécution d'un programme aussi vaste exige évidemment des études techniques étendues. De ce fait, un certain temps s'écoulera encore avant que la nouvelle marque de solidité soit répandue dans le grand public. La nouvelle association a son siège à Zurich.

Ruepp & Cie S.A., Sarmenstorf
« ALPINIT »
Tricots et jerseys.

Nabholz S.A., Schoenenwerd

Fabrique de tricotages.
Jersey manufacturers.
Tricotfabrik.

S.A. Jacob Scherrer, Romanshorn

Photos Guniat

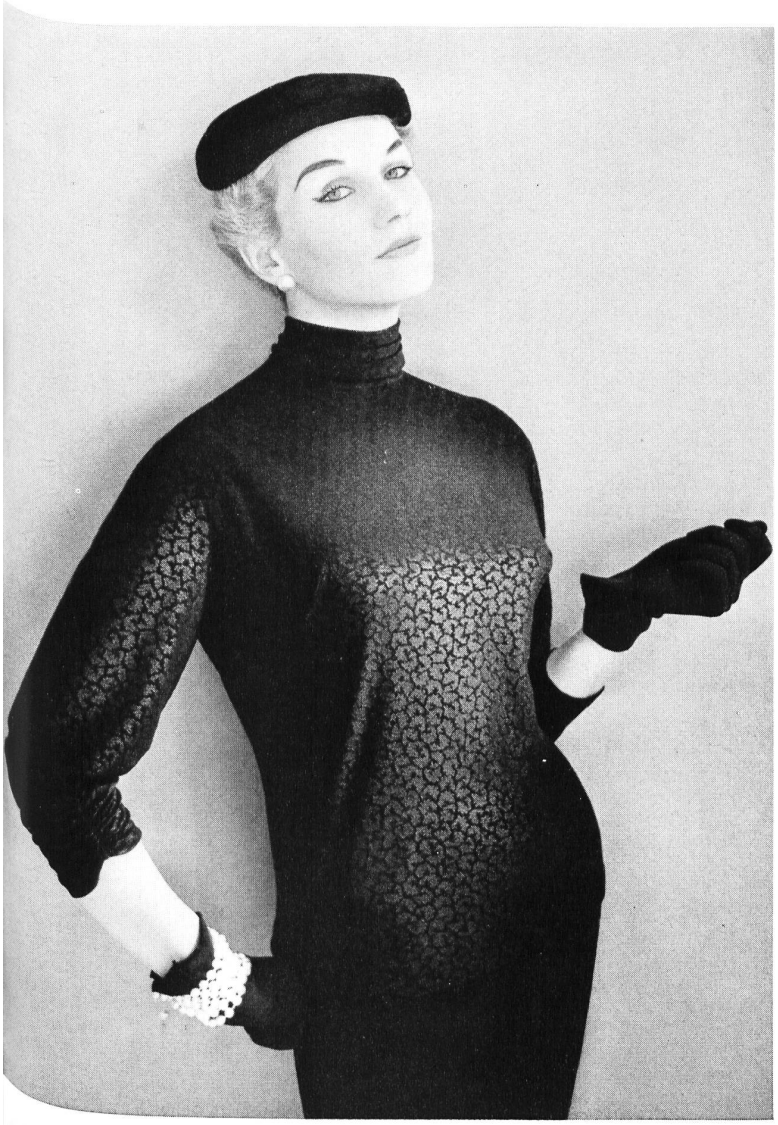
Blouse de coupe élégante et simple à plastron finement plissé.
Smart simple blouse with finely pleated front.
Blusa de corte elegante y sencillo, con pechera de plisé fino.
Einfache, elegante Bluse mit untadelig gearbeiteten Fältlipartien.

Robe cocktail chemisier de style jeune.
Youthful looking shirtwaist cocktail dress.
Vestido de cóctel, estilo camisero juvenil.
Jugendliches Cocktailkleid in Chemisierstil.

Ensemble tricoté : article lourd, travaillé en forme.
Knitted outfit : heavy material making possible a closely fitting cut.
Conjunto de punto : artículo pesado, conformado.
Gestricktes Ensemble, das sich durch die Schwere des Materials auf Form arbeiten lässt.

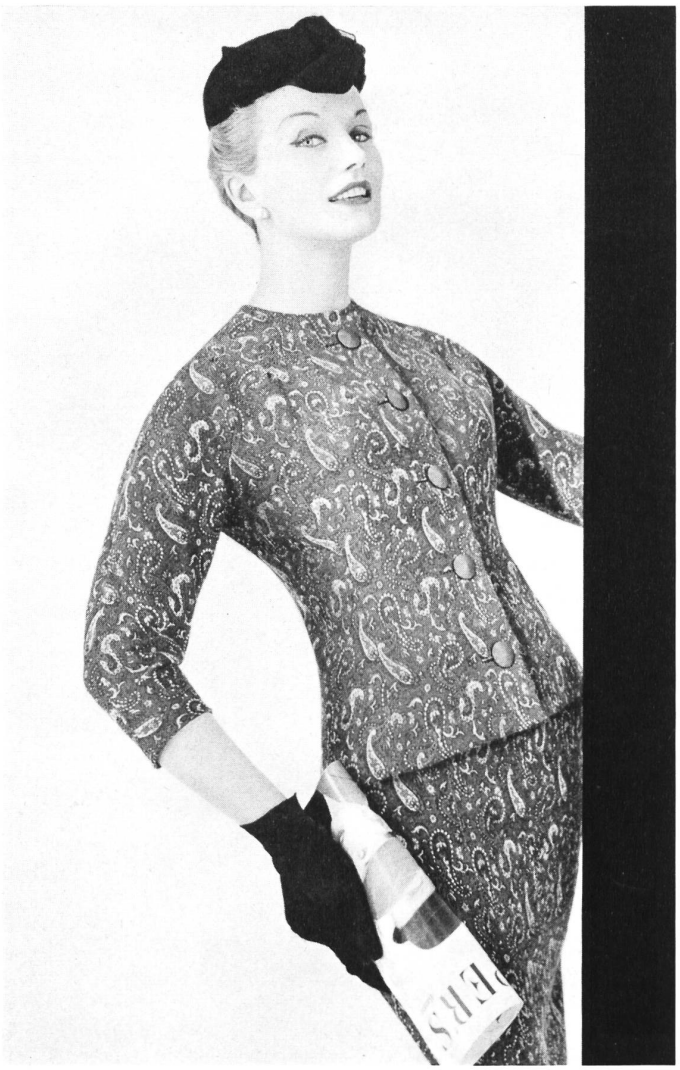
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn
Deux-pièces tricot de ligne nette et classique.
Two-piece knitted suit with clean-cut classical line.
Dospiezas de punto, de línea nítida y clasica.
Gestricktes Deux-Pièces in klassisch gediegener Linie.

Photo Guniat



A. Naegeli S. A., Fabrique de bonneterie Berlingen et Winterthour, Winterthour
«OPALINE»
Blouse de tricot velours de nylon à dessin nouveau.
Nylon velvet tricot blouse with original design.
Blusa de punto afelpado de nylón con dibujos novedad.
Tricot-Bluse in neuartig gemustertem Nylon-Velours.

Photo Matter

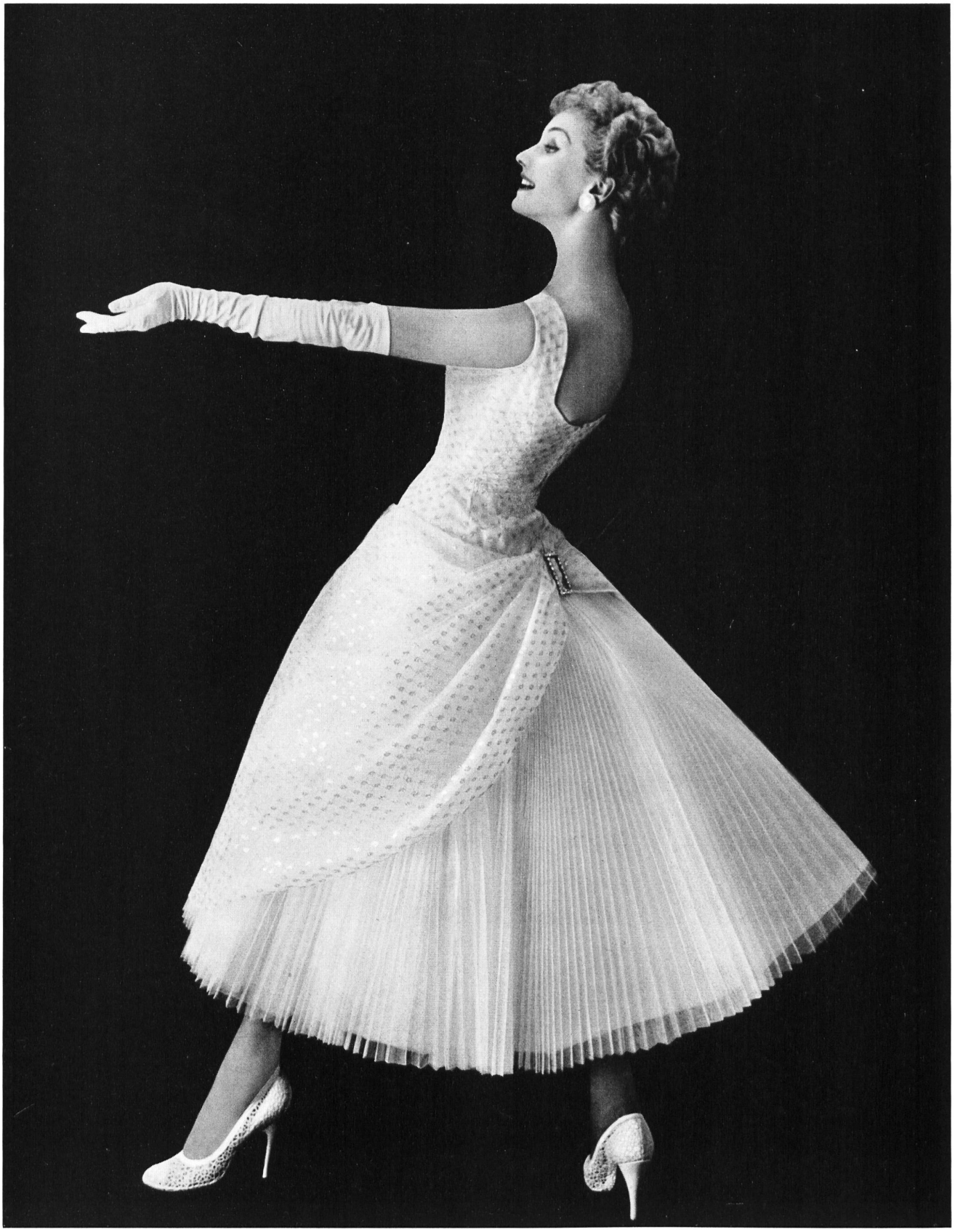


Benazzi S. A., Zurich
Elegant deux-pièces en cachemire Jacquard.
Smart two-piece outfit in Jacquard-Cashmere.
Elegante dospiezas de casimir Jacquard.
Elegantes Deux-pièces in Jacquard-Kaschmir.

Photo Matter

Benazzi S. A., Zurich
Robe d'après-midi pure laine.
Pure wool afternoon dress.
Traje de tarde de lana pura.
Nachmittagskleid aus reiner Wolle.

Photo Matter



Benazzi S. A., Zurich
Robe de cocktail en tulle de nylon.
Cocktail dress in nylon tulle.
Vestido de cóctel, de tul de nylón.
Cocktailkleid aus Nylon-Tüll.

Photo Matter

Ferrin, Racloz & Cie., Genève
Echarpes et cravates
Squares and neckties
Echarpes y corbatas
Schärpen und Krawatten

Photo Wyden

Roth, Iseli & Cie., Zofingue
«RITEX anatomic»
Modèles Ritex, Continental Style

Photos F. Guniat

Kaspar Humbel, Uetikon am See
Moules à boucles et moules à boutons à queue de fil.
Buckles moulds and button moulds with thread backs.
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen.

Photo Bauty

Reichenbach & Co., Saint-Gall

Photo Droz

«RECO»

Recolana, mousseline pure laine imprimée.
Recolana, printed «Delaines» (wool challies).
Recolana, bedruckte Wollmousseline.

Export A.G., Saint-Gall

Tissus en couleurs pour blouses et robes d'été; tissu genre lin à fils flammés. Ces tissus n'ont pas besoin d'être repassés grâce au procédé suisse «Cirelac».
Colour-woven fabrics for blouses and summer dresses; linen type fabric with yarn effect. These fabrics require no ironing thanks to the special Swiss «Cirelac» finish.
Telas tejidas en colores para blusas y vestidos de verano; tela imitando lino con hilos fantasía. Estos tejidos no necesitan ser planchados debido al procedimiento suizo «Cirelac».
Buntgewebe für Blusen und Sommerkleider; Leinen-Imitat mit Flammgarn. Dank dem schweizerischen «Cirelac»-Verfahren, ist es nicht nötig, diese Gewebe zu bügeln.

Photo Droz

Stoffel & Co., Saint-Gall
L'abondante collection Stoffel — une vedette internationale.
The rich collection of Stoffel fabrics — famous all over the world.
La abundante colección Stoffel — de fama mundial.
Die reiche Stoffel-Kollektion — eine internationale Größe.

Photo Wyden

Mettler & Cie. S. A., Saint-Gall

Les premières nouveautés en coton de la collection 1956/57. La grande mode: rayures.
The first cotton novelties from the 1956/57 collection. All the rage: figured stripes.

Las primeras novedades de algodón para la colección 1956/57. La gran moda: listas.
Die ersten Baumwollneuheiten aus der Kollektion 1956/57. Die große Mode: Streifendessins.

Photo Gross

J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau
« NELO »

Tissus modernes pour rideaux et tentures en tissage fantaisie et imprimés.
Modern fabrics for curtains and drapes in fancy weaves and prints.
Tejidos modernos para cortinas y tapicerías estampados y en ejecución fantasia.
Moderne Gardinen- und Dekorationstoffe, fantasiegewoben und bedruckt.

Photo Droz

Heer & Cie S. A., Thalwil

Satin duchesse pure soie brodé à la main.
Hand embroidered pure silk duchess satin.
Satén duquesa de pura seda bordado a mano.
Modèle : Marty & Cie, Zurich.

Photo Jack Malaise

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Münchwilen
Tulle pure soie.
Pure silk net.
Tul de seda pura.
Reinseidener Tüll.
Modèle Marty & Co., Zurich

Photo Jack Malaise

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Granité Lurex.
Modèle El-El S. A., Zurich

Photo Matter

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Matelassé façonné, bouclé.
Modèle Algo S. A., Zurich

Photo Tenca

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Taffetas façonné, application micacée.
Modèle Algo S. A., Zurich

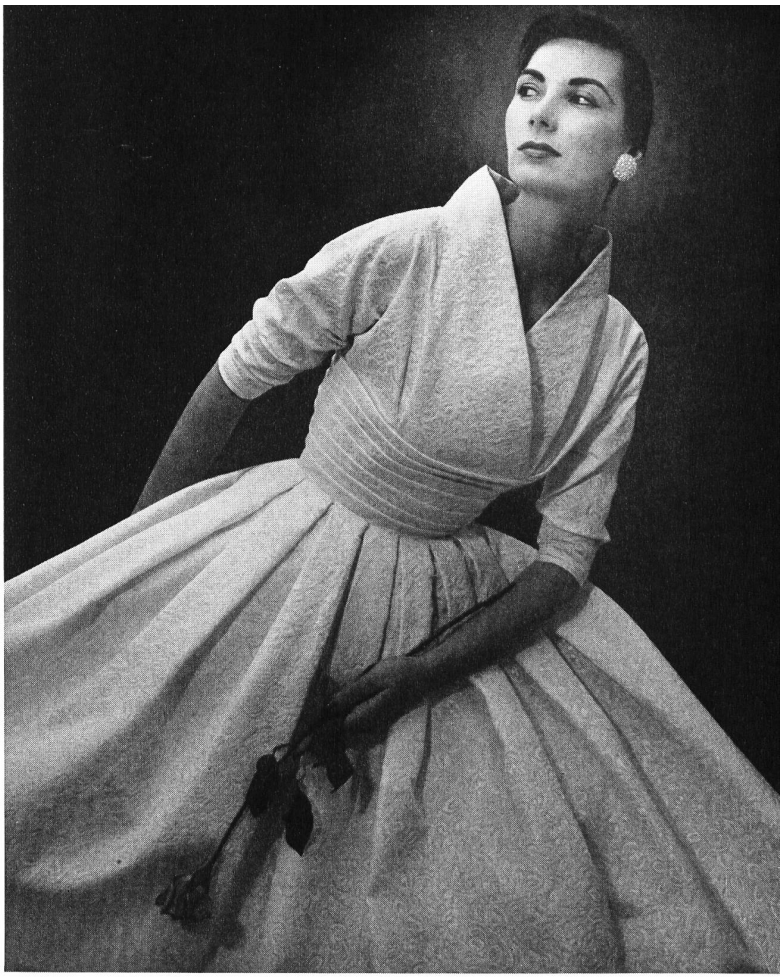
Photo Tenca

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Murat lamé.
Modèle Hugo Brandeis S. A., Zurich

Photo Matter

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Matelassé façonné, bouclé.
Modèle Eugen Braunschweig, Zurich

Photo Matter



Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Damas façonné «Bagatelle».
Modèle Primella S. A., Zurich

Photo Lutz

Tissages de soieries Naef Frères S. A., Zurich
Damas façonné Laminette.
Modèle Primella S. A., Zurich

Photo Lutz

1 2 3

4, 5

6 7

Berthold Guggenheim Fils & Cie., Zurich
«bégé»

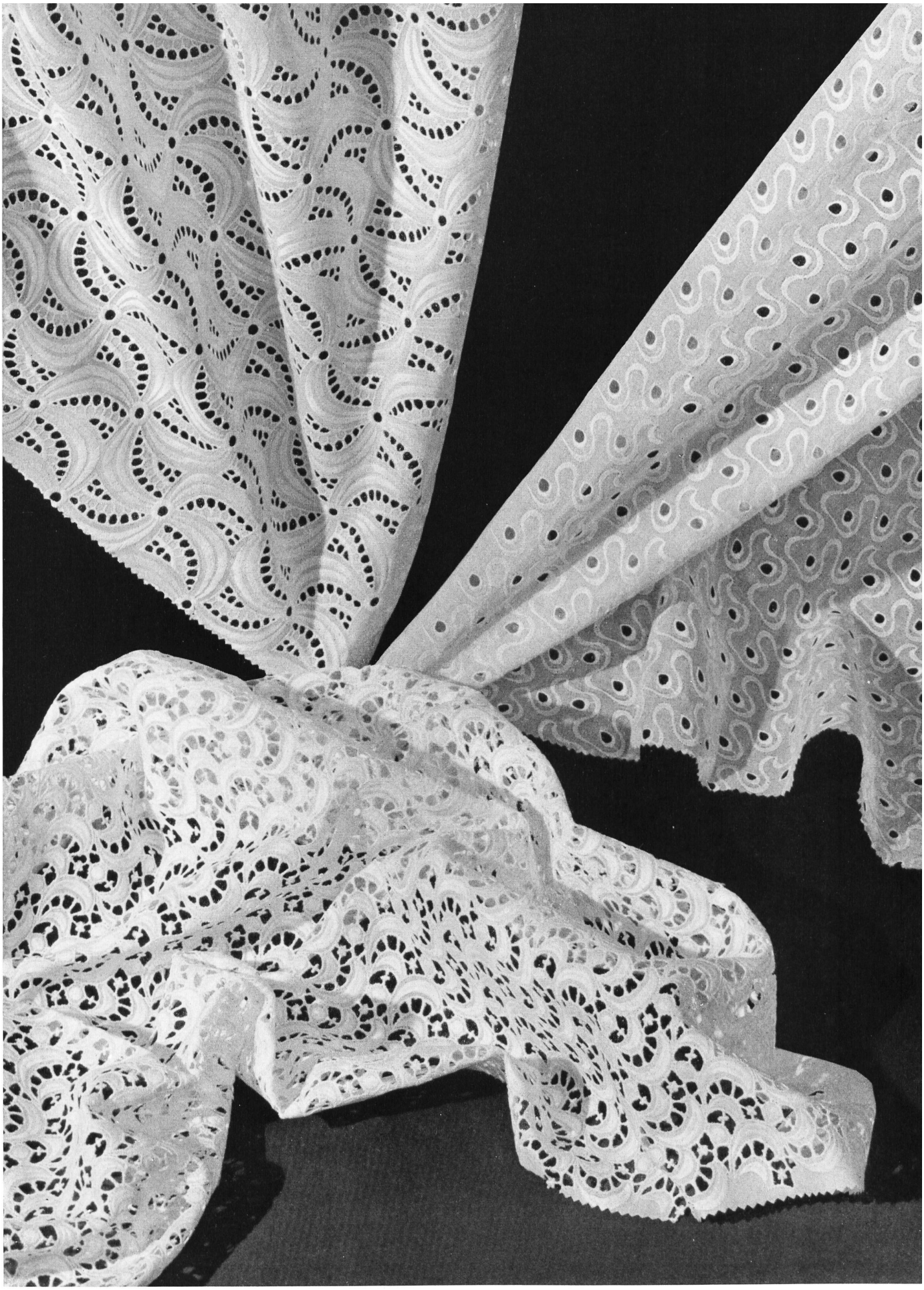
Photo Wyden

1. Pacific: pur coton pour la plage et le sport. — Reine Baumwolle für Strand und Sport.
2. Matignon: tissu Jacquard pour deux-pièces et manteaux estivaux élégants. — Jacquard-Gewebe für Deux-Pièces und elegante Sommermäntel.
3. Concorde: shantung pure soie. — Reinseidener Shantung.
4. Vendôme: douppion pure soie, très beau toucher. — Douppion, reine Seide, mit herrlichem Griff.
5. Sytex: coton léger, teintes haute nouveauté. — Leichtes Baumwollgewebe in hochmodischen Farben.
6. Mousseline de laine: tissu léger 100% laine. — Duftiges Gewebe aus reiner Wolle.
7. Vincennes: élégant tissu Jacquard de coton. — Hochelegantes Jacquard-Gewebe aus Baumwolle.

Rudolf Brauchbar & Cie., Zurich
Satin brodé.
Modèle Marty & Co., Zurich
Photo Jack Malaise

Jacob Rohner A.-G., Rebstein
Dentelle de laine.
Wool lace.
Encaje de lana.
Wollspitze.
Robe de cocktail de:
Cocktail dress by:
Traje de cóctel de:
Cocktailkleid von:
Friedli, Lucerne

Photo Matter



Hausammann Textiles S. A., Winterthur

« Osannosa » : Broderies de coton. — Cotton embroideries. — Bordados de algodón. — Baumwollstickereien.

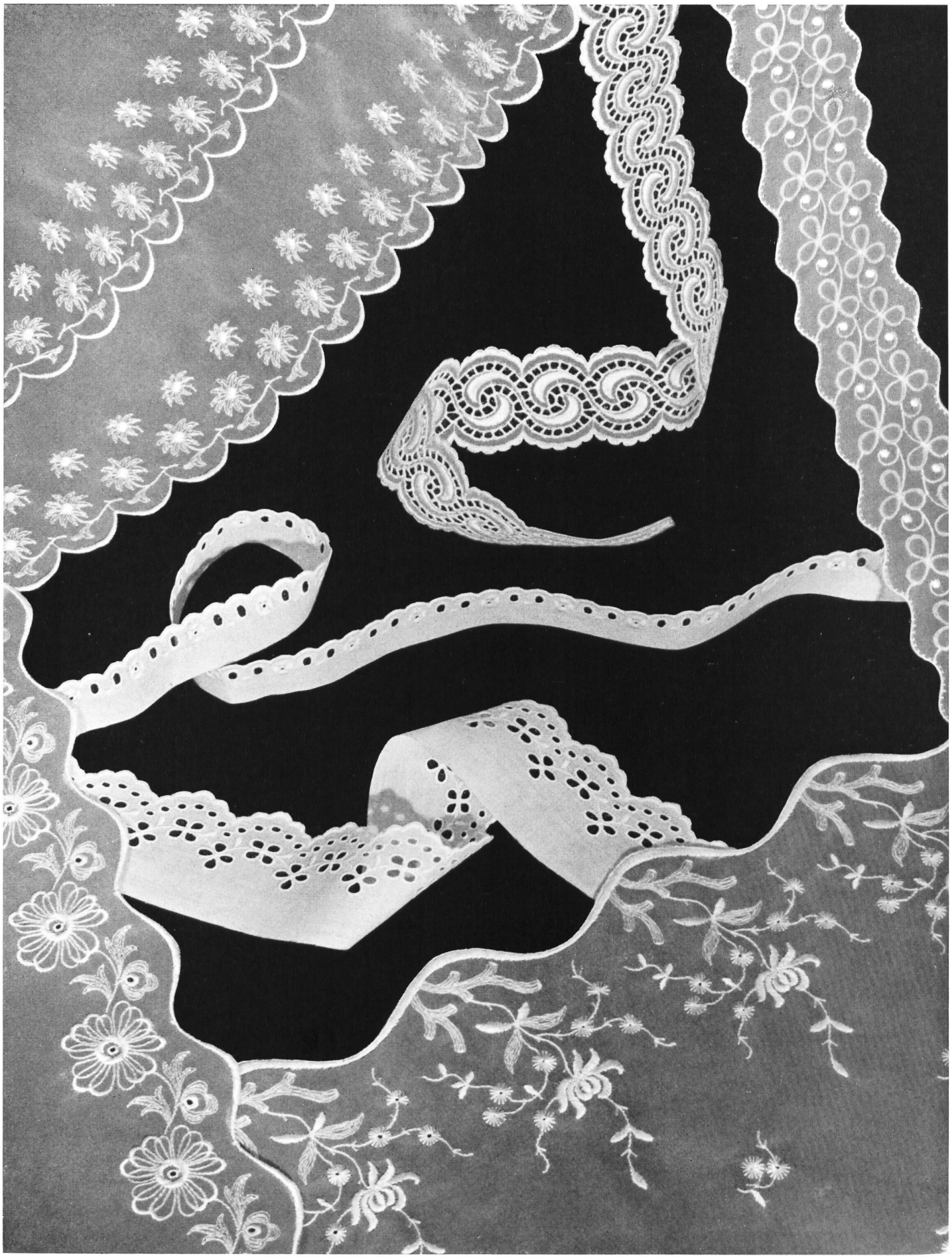


Photo Droz

Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Volants pour lingerie et galons en nylon et en coton.
Lingerie flouncings and galloons in nylon and cotton.

Volantes para lencería y galones de nylón y de algodón.
Wäschebänder und Galons aus Nylon und Baumwolle.

Ed. Sturzenegger A.-G., Saint-Gall

Laizes broderie anglaise et guipure en coton et nylon, blanches et de couleur. Galons guipure en coton et en nylon en toutes largeurs.

White and coloured cotton and nylon allovers of broderie anglaise and guipure. Cotton and nylon guipure galoons in all widths.

Telas bordadas en punto inglés y guipur de algodón y de nylon en blanco y color. Galones guipur de algodón y de nylón, de todos los anchos.

Gestickte Stoffe in Loch- und Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in weiss und farbig. Besatz-Galons in Aetzstickerei aus Baumwolle und Nylon in jeder Breite.

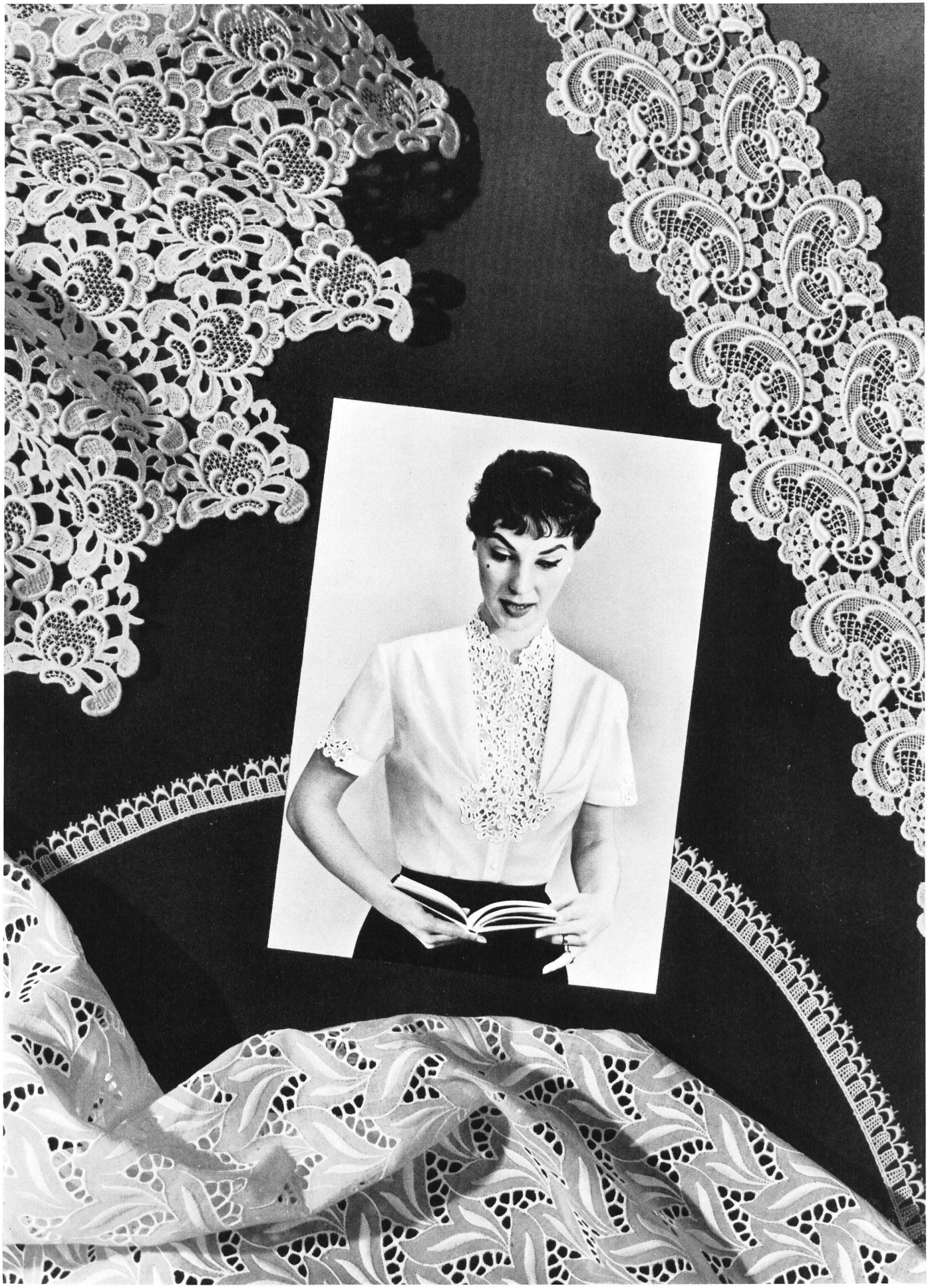



Photo Droz